

CABECERA**YACIMIENTO:** Monasterio de San Salvador (Oña, Burgos)**MUNICIPIO:** Oña**PROVINCIA:** Burgos**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 890; CIHM 1, 27**N. INV:** Monasterio de San Salvador (Oña, Burgos)**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO**OBJETO:** Lápida**TIPO:****GENERALIDADES****MATERIAL:** Madera**SOPORTE:** Arca**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO**TÉCNICA:** Taracea**DIMENSIONES DEL OBJETO:****DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 3**H. MAX. LETRA:****H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Original / renovatio / original tardío**CONS. ARQ.:** B**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** Romboidal**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

Aquí ya/ze el rey don / Sancho Abarca

Lectura dada por CIHM 1, 27.

APARATO CRÍTICO:**TRADUCCIÓN:****COMENTARIO:**

Epitafio atribuido a Sancho III, el Mayor, también denominado Rex Ibericus, monarca navarro. Reinó entre 1004 y 1035 en Pamplona aunque llegó a dominar los territorios de Castilla, Álava y Monzón. Fue

sin duda el monarca más influyente del s. XI. Se trata del controvertido epitafio conservado en Oña. Se correspondería con la renovación de los epitafios de finales del s. XV. El apelativo "Abarca" que figura en el epitafio parece corresponder al abuelo del rey Sancho III, aunque Yepes sostiene que se mantiene el sobrenombres en algunos descendientes. Pero para Yepes, Sancho Abarca es en realidad Sancho II, y no Sancho III. Al tratarse de una traslación de cuerpos realizada varios años después puede haberse producido una equivocación en la designación y no una confusión de cuerpos. Contradictoriamente en la parte final del tomo II, Yepes vuelve sobre los sepulcros de Oña y recoge esta noticia, con errores –dice él- de un epitafio que se conservaba en Oña: "En la segunda tumba junto a ésta (lo cual dice por la del rey D. Sancho, que murió sobre Zamora, que está en el primer lugar) descansan los huesos del serenísimo Sr. D. Sancho el Mayor, que por sobrenombre fue llamado Abarca, el cual fue rey de Aragón y de Navarra, y después hubo el reino de Castilla, porque fue casado con doña Mayor, hija del señor donde don Sancho, que fue señor de Castilla. Este señor rey reformó este monasterio y trajo a él monjes de San Pedro de Cluny, de Francia, y puso por primer abad de esta casa al glorioso padre San Íñigo, santo canonizado con autoridad de la Iglesia romana, y dio a este monasterio este señor rey grandes exenciones y libertades, porque también fue delegado del Papa en estos reinos de Castilla. Pasó de esta vida a gozar de la bienaventuranza a 18 días del mes de octubre, año del nacimiento de Nuestro Señor Jesucristo de 1039".

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 1, 27.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: CARECE

LENGUA: castellano

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: No conserva líneas de pautado. Buen estado de conservación. (Renovatio del S. XV).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica minúscula.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1035 (Renovatio del S. XV).

CRIT. DAT.:

CONTEXTO HALLAZGO: Lado del evangelio.

OBSERVACIONES ARQUEOL.: Del Arco no recoge esta inscripción pero da la noticia del primitivo epitafio que pudo existir en la tumba del Sancho III tras su traslado a Oña -según Berganza- y que nosotros hemos recogido en nuestro apéndice con la fecha de la muerte del buen rey, año de 1035. Del Arco asocia este epitafio al abuelo de Sancho II. "Sin embargo, son numerosos los estudiosos que se afanan en justificar la inclusión de tal apelativo para indicar filiación; esto es, para identificar al finado a través de sus ancestros". García Morilla (2019, p. 30).

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 890; CIHM 1, 27; García Morilla, Alejandro (2018) "La actividad publicitaria con fines propagandísticos: El caso de las Renovaciones Epigráficas. El Impulso renovador del Abad Juan Manso", *Medievalismo* 28, pp. 30. Yepes, Antonio (1960) *Crónica de la Orden de San Benito*, III Vols., Madrid, volumen II, pp. 8 y 432. Arco y Garay, Ricardo del (1954) *Sepulcros de la Casa Real de Castilla*, CSIC, Madrid, p. 83. Amador de los Ríos y Fernández de Villalta, Rodrigo (1888) *Burgos*. España, su

monumentos y artes, Barcelona, p. 1025.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



1. *Epitaphium sepulcrale* atribuido a Sancho III, el Mayor. Oña (Ap.n.º 27)

IMPB 27